

Porównanie tłumaczeń II Kronik 20:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto właśnie teraz Synowie Ammona i Moab, i pogórze Seir, gdzie nie pozwoliłeś Izraelowi wejść, gdy szedł z ziemi egipskiej, tak że ominęli ich i nie zniszczyli,* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto właśnie teraz nadciągają na nas Ammonici, Moabici i mieszkańcy pogórza Seir. Na ich ziemię nie pozwoliłeś Izraelitom wejść, kiedy szli z Egiptu. Ominęli więc ich ziemię i nie zniszczyli jej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto teraz synowie Ammona i Moabu oraz <i>lud</i> z góry Seir, przez których nie dopuściłeś Izraelowi przejść, gdy szedł z ziemi Egiptu, tak że ominęli ich i nie wytracili;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Teraz tedy, oto synowie Ammonowi, i Moabowi, i góra Seir, przez których ty nie dopuścił przejść Izraelowi, gdy szli z ziemi Egipskiej, ale ich minęli, a nie wytracili ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Teraz tedy oto synowie Ammon i Moab, i góra Seir, przez które ty nie dopuścił przejść Izraelowi, gdy wychodzili z Egiptu, ale je minęli i nie wytracili ich,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto teraz Ammonici, Moabici oraz mieszkańcy góry Seir, do których nie dałeś Izraelowi wejść podczas wędrówki z ziemi egipskiej, tak iż ominęli ich i nie zniszczyli,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto właśnie teraz Ammonici, Moabici i mieszkańcy gór Seiru, do których nie pozwoliłeś wkroczyć Izraelowi, gdy szedł z ziemi egipskiej, tak iż ominęli ich i nie zniszczyli,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A teraz Ammonici i Moabici oraz mieszkańcy góry Seir – do których nie dałeś wejść Izraelowi, gdy przyszedł z ziemi egipskiej i ominął ich i nie zniszczył –
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto teraz Ammonici i Moabici oraz mieszkańcy góry Seir, czyli ci, do których nie pozwoliłeś wkroczyć Izraelitom podczas wędrówki z Egiptu, których oni ominęli i nie zniszczyli,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A teraz oto Ammonici, Moabici i [mieszkańcy] góry Seir, na których [ziemię] nie dozwoliłeś Izraelowi wstąpić, gdy wędrował z ziemi egipskiej - ominęli ją bowiem i nie wytracili ich
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І тепер ось сини Аммона і Моава і гора Сиіра, через які Ти не дав Ізраїлеві пройти через них, як вони виходили з єгипетської землі, бо відхилилися від них і не вигубили їх,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem teraz, oto synowie Ammonu, Moabu i góry Seir, przez których nie dałeś przejść Izraelowi, kiedy szli z ziemi Micraimu; ale ich minęli, i ich nie wytracili.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oto teraz synowie Ammona i Moabu, i górzystego regionu Seir, do których nie pozwoliłeś wtargnąć Izraelowi, gdy wychodził z ziemi egipskiej, lecz zawrócił od nich i nie unicestwił ich,

¹⁾ <x>50 2:4-19</x>